

Kansainvälisen fennougristikongressitoimikunnan kokous

Aika ja paikka: 19.8.2015 klo 18.00–18.42, Oulun yliopiston hallituksen kokoushuone

Läsnäolijat: András Bereczki, Márta Csepregi, Sándor Csúcs, Tatjana Devjatkina, Jocelyn Fernandez-Vest, Ulla-Maija Forsberg, Riho Grünthal (sihteeri), Pekka Hakamies, Cornelius Hasselblatt, László Honti, László Keresztes, Johanna Laakso, Valter Lang, Lars-Gunnar Larsson, Mika Lavento, Ildikó Lehtinen, Aado Lintrop, Harri Mantila (puheenjohtaja), Sándor Maticsák, Kazuto Matsumura, Karl Pajusalu, Anatoli Rakin, Sirkka Saarinen, Tõnu Seilenthal, Oleg Sergejev, Jelena Skribnik, Jevgeni Tsypanov, Aleksei Zagrebin

PÖYTÄKIRJA

1. Kokouksen avaus

Oulun yliopistossa 2015 järjestettävän XII fennougristikongressin presidentti Harri Mantila avasi kokouksen. Puheenjohtaja ehdotti, että kokouksessa käytettäisiin suomea kokouskielenä ja keskustelu tulkataan venäjäksi. Kokouksen aluksi muistettiin kahden minuutin hiljaisuudella edellisen kongressin jälkeen pois nukkuneita kansainvälisen fennougristikongressikomitean jäseniä Gábor Bereczkiä, Péter Domokosia, Ivan Ivanovia, Ariadna Kuznetsovaa, Seppo Suhosta, Ivan Tarakanovia ja Lidia Vasikovaa.

2. Sihteerin valinta

Valittiin kokouksen sihteeriksi Riho Grünthal.

3. ICFUCin täydentäminen

Unkarin komitean 13 jäsenestä 5 on siirtymässä kunniajäsenkategoriaan täytettyään 70 vuotta. Suomella on tällä hetkellä 10 jäsentä, joista yksi siirtyy kunniajäsenkategoriaan. Virolla on viisi jäsentä, joista kukaan ei ole siirtymässä kunniajäsenkategoriaan. Venäjällä on seitsemän jäsentä, joista yksi siirtyy kunniajäsenkategoriaan. Muulla maailmalla on seitsemän jäsentä, joista yksi siirtyy kunniajäsenkategoriaan.

Unkarilaiset ehdottivat neljää uutta jäsentä vapautuville paikoille, jotka ovat etnomusikologi László Felföldi (Budapest), etnologi Zoltán Nagy (Pécs), kielentutkija Mária Sipos (Budapest) ja kirjallisuudentutkija Ildikó Sirató (Budapest). Suomalaiset ehdottavat uudeksi jäseneksi Janne Saarikiveä (Helsinki) yhden vapautuvan jäsenen tilalle. Toisena ehdotettiin Ante Aikiota (Koutokeino), joka olisi myös saamelaiden edustaja. Viro ehdotti Gerson Klumppia (Tartto). Venäjä ehdotti Udmurtian tasavallasta Valentin Kelmakovin tavoin kotoisin olevaa Natalia Kondratjevaa (Iževsk) vapautuvalle paikalle. Muu maailma ehdottaa, että yhden siirtyneen ja kahden pian siirtyvän tilalle valittaisiin neljä uutta jäsentä, jotka ovat Rogier Blokland (Uppsala), Gerson Klumpp, Eva Toulouze (Pariisi) ja Mika Waseda.

Kaikkien ehdotettujen uusien jäsenten valitsemista kannatettiin. Valinnasta ilmoitetaan kongressin päätöksen yhteydessä.

4. Seuraavan kongressin paikka

Kongressi on perinteisesti ollut Unkarissa, Suomessa, Virossa ja Venäjällä, mutta sääntöjen mukaan se voidaan järjestää myös ns. ei-fennougristisessa maassa. Viron delegaatio tukee ehdotusta, että vuoden 2020 kongressi voitaisiin Viron sijasta järjestää muualla, jos sitä seuraava vuoden 2025 kongressi järjestetään Virossa. Kongressipaikaksi päätettiin Wien, joka sijaitsee hyvien matkustusyhteyksien päässä. Wienin yliopistossa on hyvä infrastruktuuri kongressin järjestämiseksi, ja suomalais-ugrilaiset kielet ja kulttuurit ovat monipuolisesti edustettuna.

5. Eksekutiivisen komitean valitseminen

Seuraavan kongressin pääjärjestäjä Johanna Laakso on asemansa perusteella eksekutiivisen komitean puheenjohtaja ja on samalla Suomen edustaja. Unkaria edustaa seuraavan kauden ajan edelleen Márta Csepregi, Viroa Tõnu Seilenthal, Venäjää Anatoli Rakin, muuta maailmaa Cornelius Hasselblatt. Varajäsenenä Suomea edustaa Harri Mantila, Unkaria Sándor Maticsák, Viroa Karl Pajusalu, Venäjää Oleg Sergejev, muuta maailmaa Eberhard Winkler.

6. Muut asiat

Puheenjohtaja ehdotti, että Wienin kongressin yhteydessä keskusteltaisiin ICFUCin roolista ja organisaatiosta sekä koko kongressiperinteen tulevaisuudesta.

7. Kokouksen päättäminen

Puheenjohtaja kutsui kansainvälisen fennougristikongressitoimikunnan jäsenet illalliselle ja päätti kokouksen klo 18.42.

Riho Grünthal
sihteeri

Harri Mantila
puheenjohtaja

Meeting of the International Committee for Finno-Ugric Congresses (ICFUC)

Time and place: August 19, 2015 at 18.00–18.42, Meeting room of the board of the University of Oulu

Present: András Bereczki, Márta Csepregi, Sándor Csúcs, Tatjana Devjatkina, Jocelyn Fernandez-Vest, Ulla-Maija Forsberg, Riho Grünthal (secretary), Pekka Hakamies, Cornelius Hasselblatt, László Honti, László Keresztes, Johanna Laakso, Valter Lang, Lars-Gunnar Larsson, Mika Lavento, Ildikó Lehtinen, Aado Lintrop, Harri Mantila (chair), Sándor Maticsák, Kazuto Matsumura, Karl Pajusalu, Anatoli Rakin, Sirkka Saarinen, Tõnu Seilenthal, Oleg Sergejev, Jelena Skribnik, Jevgeni Tsypanov, Aleksei Zagrebin

MINUTES

1. Opening of the meeting

The meeting was opened by Harri Mantila, President of the XII International Congress for Finno-Ugric Studies, held at the University of Oulu in 2015. The chair proposed that Finnish would be used as a working language of the meeting and that the discussion would be translated into Russian. At the beginning of the meeting a two-minute moment of silence was held in the memory of the members of ICFUC who have passed away after the previous Congress: Gábor Bereczki, Péter Domokos, Ivan Ivanov, Ariadna Kuznetsova, Seppo Suhonen, Ivan Tarakanov and Lidia Vasikova.

2. Election of the secretary

Riho Grünthal was elected to be the secretary of the meeting.

3. Co-optation of new members to ICFUC

Among Hungary's 13 committee members 5 have reached the age of 70 and are now being transferred to the category of honorary members. At the moment, Finland has 10 members and one of them will move to the category of honorary members. Estonia has 5 members – all of them will stay in the category of full members. Russia has 7 members, one of whom will move to the category of honorary members. The group on non-Finno-Ugric countries has 7 members and one of them will move to the category of honorary members.

Representatives of the Hungarian committee proposed four new members to replace the leaving members: ethnomusicologist László Felföldi (Budapest), ethnologist Zoltán Nagy (Pécs), linguist Mária Sipos (Budapest) and literary scholar Ildikó Sirató (Budapest). Representatives of Finland proposed Janne Saarikivi as a new member replacing one leaving full member. Secondly, Ante Aikio (Kautokeino) was proposed – he could represent also the Sámi. Estonia proposed Gerson Klumpp (Tartu). Representatives of Russia proposed Natalia Kondratjeva (Iževsk), who comes from the Republic of Udmurtia

as Valentin Kelmakov does. Group of non-Finno-Ugric countries proposed the following four persons to be accepted to replace one member who already left the full membership and two members who will soon leave: Rogier Blokland (Uppsala), Gerson Klumpp, Eva Toulouze (Paris) and Mika Waseda.

Co-optation of all the nominated candidates for full membership was supported. Names of the new members will be announced at the closing ceremony of the Congress.

4. Venue of the next Congress

International Congress for Finno-Ugric Studies has traditionally been held in Hungary, Finland, Estonia and Russia but according to the statute, it can also take place in a so called non-Finno-Ugric country. Delegation of Estonia supports the proposal for organizing the Congress 2020 in some other place instead of Estonia on the condition, that the next Congress (year 2025) will be held in Estonia. It was decided that the next Congress will take place in Vienna, which is well-served by transport links. The University of Vienna has excellent infrastructure for organizing the Congress and also the Finno-Ugric languages and cultures are represented there in various ways.

5. Election of the Executive Committee

The main organizer of the next Congress, Johanna Laakso, will function, due to this position, as a chairperson of the Executive Committee and represent Finland at the same time. Márta Csepregi will continue to represent Hungary the next term, Tõnu Seilenthal represents Estonia, Anatoli Rakin – Russia, Cornelius Hasselblatt – other (non-Finno-Ugric) countries. Substitute member for Finland will be Harri Mantila, for Hungary – Sándor Maticsák, for Estonia – Karl Pajusalu, for Russia – Oleg Sergejev, for other countries – Eberhard Winkler.

6. Other issues

The chair proposed that the role and organization of ICFUC and also the future of the traditional way of organizing the Congress itself would be discussed during the Congress in Vienna.

7. Closing of the meeting

The chair invited the members of the International Committee for Finno-Ugric Congresses for dinner and declared the meeting closed at 18.42.

Riho Grünthal
secretary

Harri Mantila
chair

Заседание Международного комитета конгрессов финно-угроведов (МККФУ)

Место и время: 19 августа 2015 г. в 18.00–18.42, помещение для собраний
правления университета Оулу

Присутствовали: Андраш Берецки, Марта Чепреги, Шандор Чуч, Татьяна Девяткина, Джоселин Фернандез-Вест, Улла-Майя Форсберг, Рихо Грюнталь (секретарь), Пекка Хакамиес, Корнелиус Хасселблатт, Ласло Хонти, Ласло Керестеш, Йоханна Лааксо, Валтер Ланг, Ларс-Гуннар Ларссон, Мика Лавенто, Илдико Лехтинен, Аадо Линтроп, Харри Мантила (председатель), Шандор Матичак, Казуто Матсумура, Карл Паюсалу, Анатолий Ракин, Сиркка Сааринен, Тыну Сейленталь, Олег Сергеев, Елена Скрибник, Евгений Цыпанов, Алексей Загребин

ПРОТОКОЛ

1. Открытие заседания

Заседание открыл Харри Мантила, президент XII Международного конгресса финно-угроведов, организованного в университете Оулу. Председатель предложил использовать финский язык в качестве рабочего языка заседания, и перевести дискуссию на русский. Для начала заседания прошли две минуты молчания в память об ушедших из жизни после предыдущего конгресса членов МККФУ: Габор Берецки, Петер Домокош, Иван Иванов, Ариадна Кузнецова, Сеппо Сухонен, Иван Тараканов и Лидия Васикова.

2. Избрание секретаря заседания

Рихо Грюнталь был избран секретарем заседания.

3. Пополнение состава членов МККФУ

Из 13 членов национального комитета Венгрии пять достигли 70-летнего возраста и переходят в категорию почетных членов. В данный момент, в комитете Финляндии 10 членов, один из которых переходит в категорию почетных членов. Все пять членов комитета Эстонии остаются в категории действительных членов. Из семи членов комитета России один переходит в категорию почетных членов. Другие (нефинно-угорские) страны представлены семью членами, один из которых переходит в категорию почетных членов.

Представители Венгрии предложили принять следующих четырех новых членов на освобождающиеся места: этномузыколог Ласло Фелфёлди (Будапешт), этнолог Золтан Надь (Печ), языковед Мария Сипош (Будапешт) и литературовед Илдико Ширато (Будапешт). Финны предложили Янне Саарикиви (Хельсинки) как нового члена на место выбывающего из числа действительных членов. Как второго нового члена предложили принять Анте Айкио (Каутокейно), который также представитель

саамов. Представители Эстонии предложили Герсона Клумппа (Тарту). Представители России предложили на освобождающееся место Наталию Кондрятьеву (Ижевск), которая, как и Валентин Кельмаков родом из Удмуртии. Представители нефинно-угорских стран предложили, чтобы на место одного уже перешедшего и двух скоро переходящих членов приняли четырех новых членов: Рожиер Блокланд (Уппсала), Герсон Клумпп, Эва Тулуз (Париж) и Мика Васеда.

Избрание всех кандидатов, выдвинутых в члены комитета, поддержали. Имена новых членов будут сообщены на церемонии закрытия конгресса.

4. Место проведения очередного Конгресса

Традиционно конгресс финно-угроведов организуется в Венгрии, Финляндии, Эстонии или в России, однако, по правилам он может быть организован также в т.н. нефинно-угорской стране. Делегация Эстонии поддерживает предложение о том, что конгресс 2020 года может состояться в другом месте вместо Эстонии, если местом проведения конгресса 2025 года будет Эстония. Приняли решение о том, что следующим местом проведения конгресса будет Вена, удобно расположенная для транспортного сообщения. Венский университет обладает развитой инфраструктурой с точки зрения организации конгресса, и кроме того, финно-угорские языки и культуры представлены там многосторонне.

5. Избрание исполнительного комитета конгресса

Главный организатор очередного конгресса, Йоханна Лааксо, является председателем исполнительного комитета и, одновременно, представителем Финляндии. Марта Чепреги будет представлять Венгрию также на следующий срок, Эстонию – Тыну Сейленталь, Россию – Анатолий Ракин, другие страны – Корнелиус Хасселблатт. Вице-члены: Харри Мантила (Финляндия), Шандор Матичак (Венгрия), Карл Паюсалу (Эстония), Олег Сергеев (Россия), Эберхард Винклер (нефинно-угорские страны).

6. Другие вопросы

Председатель заседания предложил обсудить во время проведения следующего конгресса в Вене вопросы о роли МККФУ и его организации, а также о будущем проведения конгрессов.

7. Завершение заседания

В завершение заседания председатель пригласил членов Международного комитета конгрессов финно-угроведов на ужин и закрыл заседание в 18.42.

Рихо Грюнталь
секретарь

Харри Мантила
председатель